



**Меморандум за разбирателство между правителството на Република България и правителството на Република Азербайджан за сътрудничество в областта на опазването на околната среда**

**МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ**

**МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО**

**между правителството на Република България и правителството на Република Азербайджан за сътрудничество в областта на опазването на околната среда**

(Утвърден с Решение № 806 от 4 декември 2014 г. на Министерския съвет. В сила от 11 декември 2014 г.)

Правителството на Република България и правителството на Република Азербайджан, оттук нататък наричани „Страните“, с оглед подобряването на взаимните усилия и развитието на сътрудничеството в областта на предотвратяването на екологичното замърсяване и опазването на околната среда, отчитайки важноста на задълбочаването на двустранното сътрудничество в областта на опазването на околната среда с цел постигане на ангажиментите, произтичащи от международните споразумения, по които и двете държави са страни, съгласно Декларацията от Рио за околна среда и развитие, приета в Рио де Жанейро на 14 юни 1992 г., и вземайки предвид Конвенцията за достъп до информация, участие на обществеността в процеса на вземане на решения и достъпа до правосъдие по въпроси на околната среда, подписана в Орхус, Дания, на 25 юни 1998 г., Декларацията на Обединените нации на Хилядолетието, подписана на 8 септември 2000 г., и Декларацията от Йоханесбург за устойчиво развитие и Плана за действие, приети в Йоханесбург на 4 септември 2002 г., заключителния документ от Рио+20 „Бъдещето, което искаме“, приет в Рио де Жанейро на 22 юни 2012 г.,

Се споразумява за следното:

*Член 1*

Компетентните органи, отговорни за изпълнението на този Меморандум за разбирателство, са:  
за правителството на Република България – Министерството на околната среда и водите на Република България;  
за правителството на Република Азербайджан – Министерството на екологията и природните ресурси на Република Азербайджан.

*Член 2*

Страните ще развиват и разширяват взаимното сътрудничество в областта на опазването на околната среда и предотвратяването на екологичното замърсяване в интерес на двете държави и ще насърчават по-нататъшното развитие на икономическите, научните и техническите връзки, за да намират решения за глобалните и регионалните проблеми чрез съвместни усилия.

*Член 3*

Сътрудничеството между Страните в областта на опазването на околната среда обхваща следните области в рамките на техните компетенции и съгласно националните им законодателства и международни задължения:

- а) опазване на биологичното разнообразие; обмяна на опит и добри практики за изработване на стратегически планове за опазване на биоразнообразието; управление на защитени територии, тяхното устойчиво използване и дейности в тях;
- б) оценка на въздействието върху околната среда;
- в) глобално изменение на климата и хидрометеорология;
- г) опазване на озоновия слой;
- д) опазване на екологичното състояние на почвите и прилагане на опита в областта на органичното земеделие;
- е) трансгранично замърсяване на водите и въздуха;
- ж) управление на отпадъците;
- з) опазване на водите от замърсяване и управление на водните ресурси.

Страните също могат да се споразумеят за други области на сътрудничество.

*Член 4*

Сътрудничеството в областта на опазването на околната среда се изпълнява по взаимно съгласие на Страните в следните форми:

- а) съвместни научно-технически изследвания и програми;
- б) разработване на проекти за сътрудничество;
- в) обмен на информация и документи за най-добрите практики и научноизследователски дейности;
- г) обмен на най-добрите налични екологични технологии;
- д) обмен на експерти;
- е) предложения в областта на повишаването на квалификацията на специалисти по опазване на околната среда в рамките на сътрудничеството между двете държави в областта на подготовката и организацията на съвместни симпозиуми и конференции;
- ж) всяка друга форма на сътрудничество, която Страните считат за необходима.

*Член 5*

Страните насърчават установяването на директни контакти и активизирането на сътрудничеството между компетентните институции на двете Страни, които работят в областта на опазването на околната среда.

*Член 6*

Страните ще създадат Работна група в рамките на този Меморандум за прилагането на ефективно сътрудничество.

В тримесечен срок от влизане в сила на този Меморандум за разбирателство Страните ще се уведомят взаимно относно имената на отговорните лица за контакт от Работната група.

*Член 7*

Страните ще финансират прилагането на този Меморандум за разбирателство на равна основа. Изпращащата страна ще покрива разходите за участието на своите експерти по договорените дейности в рамките на този Меморандум за разбирателство.

В особени случаи Страните могат да се договорят за финансирането по друг начин на изпълнението на този Меморандум за разбирателство.

*Член 8*

Всякакви спорове, произтичащи от тълкуването или прилагането на този Меморандум за разбирателство, ще се разрешават чрез преговори и консултации между Страните.

*Член 9*

Този Меморандум за разбирателство няма да засяга правата и задълженията, произтичащи от други споразумения, сключени от Страните.

*Член 10*

Допълненията и измененията към Меморандума за разбирателство могат да се осъществяват по взаимно съгласие на Страните. Допълненията и измененията ще бъдат във формата на отделни Протоколи като неразделни части на този Меморандум за разбирателство

и ще влизат в сила съгласно разпоредбите на член 11 от този Меморандум за разбирателство.

*Член 11*

Този Меморандум за разбирателство влиза в сила от датата на получаване на последната писмена нотификация по дипломатически път, чрез която Страните се уведомяват взаимно, че всички съответни вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила, са изпълнени.

Този Меморандум се сключва за период 5 години и валидността на Меморандума се удължава за следващи периоди от 5 години, освен ако една от Страните не уведоми другата страна по дипломатически път поне 6 месеца преди края на този период за намерението си да го прекрати.

Прекратяването на този Меморандум за разбирателство няма да засяга изпълнението на проекти и програми, инициирани съгласно него преди такова прекратяване.

Този Меморандум за разбирателство е подписан в Баку на 20 февруари 2014 г. в две оригинални копия, всяко на български, азербайджански и английски език, като всички текстове са еднакво автентични. В случай на различия в тълкуването на този Меморандум текстът на английски език ще бъде меродавен.

За правителството на  
Република България:  
**Искра Михайлова,**  
министър на  
околната  
среда и водите

За правителството на  
Република  
Азербайджан:  
**Хюсеингулу Багиров,**  
министър на  
екологията и  
природните  
ресурси